

OÜ DORELL
REG. nr. 10073069
KARU tn. 39, TALLINN
Tel. 6 261 200
Fax. 6 623 578

Tallinna
Registries
SISSE TULNUD

30-06-2003

L-17

Helika TÕNNUS

MAJANDUSAASTAARUANNE

01.01.2002-31.12.2002

Tegevjuht Galina Gorina

Audiitor Tatjana Sinitsõna, ŽIRANT OÜ

Põhitegevusala : hotellindus, kaubandus, toitlustamine

30 -06- 2003

Majandusaasta aruanne koosneb raamatupidamise aastaaruandest ja tegevusaruandest. Raamatupidamise aastaaruanne koosneb põhiaruannetest (bilansist, kasumiaruandest, rahavoogude aruandest, omakapitali muutuste aruandest) ja lisadest. Majandusaasta aruanne koostatakse eesti keeles ja eesti kroonides, täpsusastmega kroonides.

30 -Üb- 2003

SISUKORD

lk.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss	
Aktiva	2
Passiva	3
Kasumiaruanne	4
Rahavoogude aruanne	5
Omakapitali muutuse aruanne	6
Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamisalused	7

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Maksuvõlad (lisa 1)	8
Põhivara liikumine (lisa 2)	9
Pikaajalised kohustused (lisa 3)	10
Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele	11
Tegevusaruanne	12
Kasumi jaotamise ettepanek	13
Audiitori järeldusotsus	14

Tallinna Linn
Registriosakond

RAAMATUPIDAMISBILANSS SISSE TULNUD
seisuga 31. detsember 2002.a. 30-06-2003

AKTIVA

KÄIBEVARA

		Seisuga Seisuga	
		31.12.02	1.1.02
1	Raha ja pangakontod	32956	104388
2	Nõuded ostjate vastu		
	Ostjatelt laekumata arved	10630	0
3	Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	lisa 1 69	10288
4	Ettemaksed. Tulevaste perioodide kulud	10047	8303
5	Varud		
	Müügiks ostetud kaubad	8092	8186
KÄIBEVARA KOKKU		61794	131165

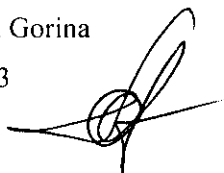
PÕHIVARA

6	Materiaalne põhivara		
	Ehitused (soetusmaksumuses)	878807	735771
	Muu inventar, tööriistad, sisseseade		
	ja muud (soetusmaksumuses)	384517	730450
	Põhivara akumulieeritud kulum (miinus)	-204483	-385696
PÕHIVARA	KOKKU:	lisa 2 1058841	1080525
AKTIVA (VARA)	KOKKU:	1120635	1211690

Juhatusel liige

Galina Gorina

30.5.03



**PASSIVA (KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL)
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED**

30-06-2003

		Seisuga 31.12.02	Seisuga 1.1.02
7 Pikaajaliste võlakohustuste tagasimaksed			
järgmisel perioodil		184908	171772
8 Võlad tarnijatele		22971	23149
9 Maksuvõlad	lisa 1	45230	60
10 Viitvõlad (aruandeperioodil tegemata võlgamaksed)			
Võlad töövõtjatele		24880	0
Muud		36975	40774
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED KOKKU:		314964	235755

PIKAAJALISED KOHUSTUSED

11 Pikaajalised võlakohustused.Laenud	lisa 3	325169	510079
---------------------------------------	--------	---------------	---------------

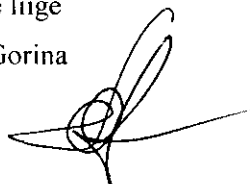
OMAKAPITAL

13 Osakapital nimiväärtuses		264000	264000
14 Kohustuslik reservkapital		26400	26400
15 Eelmiste perioodide jaotamata kasum		175456	342279
16 Aruandeaasta kasum(-kahjum)		14646	-166823
OMAKAPITAL KOKKU:		480502	465856
P A S S I V A (kohustused ja omakapital) KOKKU:		1120635	1211690

Juhatuse liige

Galina Gorina

30.5.03



KASUMIARUANNE

skeem 1

 Tallinna
 Registratsiooni
 SISSE TULNUD

30.06.2003

aruanne eelmisel

majandus- ja majandus

Äritulud

	aastal	aastal
1 Müügitulu	2630742	2309536
2 Muud äritulud	48559	681
Äritulud k o k k u :	2679301	2310217

Äriikulud

3 Kaubad, materjal ja teenused	400576	395560
4 Muud tegevuskulud	1170120	1074103
5 Tööjõukulud	853680	816846
Palgakulu	639658	614318
Sotsiaalmaks	210827	202528
Töötuskindlustusmaks	3195	0
6 Põhivara kulum	143099	126246
7 Muud äriikulud	42785	11835
Äriikulud k o k k u :	2610260	2424590
Ärikasum(-kahjum)	69041	-114373

8 Finantstulud ja -kulud		
Intressikulud	54395	52450
Finantstulud ja -kulud k o k k u :	54395	52450

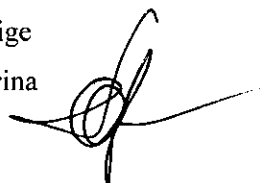
Kasum(-kahjum) majandustegevusest	14646	-166823
-----------------------------------	-------	---------

Kasum(-kahjum)	14646	-166823
----------------	-------	---------

Juhatusel liige

Galina Gorina

30.5.03



RAHAVOOGUDE ARUANNE

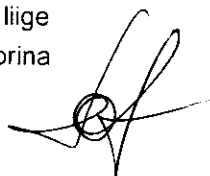
30-06-2003

	aruanne majandus aastal	eelmisel majandus aastal
Raha jääk aasta algus	104388	109535
Rahavoog äritegevusest		
1.Laekumised teenuste eest	3214824	2724831
2.Saadud RSKA-st (laste puhkus)	792	594
3.Saadud intressid	28	16
4.Maksude hüvitamine,kokku	-885072	-875431
s.h.Maksuametile		
käibemaks	-477563	-434266
sotsiaalmaks	-203276	-230358
üksikisiku tulumaks	-185264	-202629
ettevõtte tulumaks	-7755	-2988
töötuskindlustusmaks	-8822	0
riigilõivud	-2075	-5190
kogumispensioonimaks	-317	0
5.Väljamakstud töötasud ja lastepuhkused	-499586	-544650
6.Arveldused tarnijatega	-1290154	-1016859
7.Arveldused rendiandjatega	-244200	-233100
Äritegevuse tulemus	296632	55401
Rahavoog investitsiooni tegevusest		
Põhivahendisse	-210091	-545395
Investitsiooni tegevuse tulemus	-210091	-545395
Rahavoog finantstegevusest		
Laen saadud kätte	30000	770000
Tasutud laenu intressid	-54395	-15153
Laenu tagasimaks	-133578	-270000
Finantstegevuse tulemus	-157973	484847
Raha jääk aasta lõpus	32956	104388
Raha jäägi muutus	-71432	-5147

Juhatuse liige

Galina Gorina

30.5.03



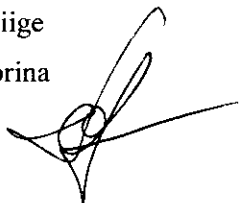
OMAKAPITALI MUUTUSE ARUANNE

2002 aasta

kroonides

	Osakapital (1 hää1=1000kr.)	Kohustuslik reservkapital	Eelmise perioodi jaotamata kasum	Aruande aasta kasum	Kokku omakapital
-1-	-2-	-3-	-4-	-5-	-6-
Omakapital seisuga 01.01.02.a.	264000	26400	342279	-166823	465856
2001.a.puhas kasum eelmise perioodi jaotamata kasumisse			-166823	166823	0
2002.a. kasum				14646	14646
Omakapital seisuga 31.12.02.a.	264000	26400	175456	14646	480502

Juhatus liige
Galina Gorina
30.5.03



Tallinn 100100
Registrist
SISSE TULNUD
30-06-2003

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid
ja hindamisalused

Tallinn, 30.05.2003
SISSE TULEMINE

OÜ Dorell 2002.a. raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantud juhendites ning Vabariigi Valitsuse ja Rahandusministri vastavasisulistes määrustes.

OÜ Dorell kasutab kasumiaruande koostamisel Eesti Vabariigi Raamatupidamise Seaduses toodud kasumiaruande skeem 1.

Nõuded ostjate vastu. Ostjatelt laekumata arved on bilansis hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööajaga üle ühe aasta ja maksumusega 3000 kroonist põhivara, p.s. põhivara hulgas on olemas kasutusrendi lepingu järgi sõiduauto (sõiduauto "Honda" mahakirjutatud). Amortisatsioonimäärad aastast on 1,5% - hooned ja ehitused, 33% - sõiduauto ja 24% - materiaalne põhivara.

Tulud põhivahendi müügil kajastatud kasumiaruandes p.2 "Muud ärikulud".

Lühiajalised kohustused. Võlakohustuse hulgas kajastatud pikaajaliste laenude tagasimaksed järgmisel perioodil, võlad tarnijatele, maksuvõlad ja viitvõlad.

Maksukohustused. Maksukohustuste summas on määratud ka detsembrikuu maksud, mis seisuga 31.12.2002.a. ei ole veel kohustused.

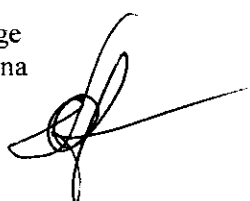
Viitvõlad (aruandeperioodil tegemata väljamaksed). Võlad töövõtjatele. Arvestatud ka puhkusereserv aruandeaasta lõpu seisuga, s.h. töötajatele välja maksmata puhkusetasud koos sotsiaalmaksu ja töötuskindlustusmaksuga.

Pikaajalised kohustused. Võlakohustuse hulgas kajastatud pikaajaline laen.

Rahavoogude aruande koostamisel kasutatud otsemeetod, mille puhul esitatakse brutosummadena kõik põhilised laekumiste ja väljamaksete liigid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eesti kroonides.

Juhatuse liige
Galina Gorina
30.5.03



MAKSUVÕLAD

Raamatupidamise aruande lisa 1.

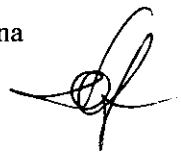
2002 aasta

Maksud	Seisuga 01.01.2002.a. (detsembriga)		Arvestatud 2002.a.	Tasutud 2002.a.	Seisuga 31.12.2002.a. (detsembriga)	
	ettemaks	võlg			ettemaks	võlg
Üksikisiku tulumaks	1		202173	185264		16908
p.s.intressid	68				68	
Sotsiaalmaks	132		221531	203276		18123
s.h.erisoodustustelt			10704	9812		892
p.s.intressid			21			21
Käibemaks	10086		496415	477563		8766
p.s.intressid		60	36	63		33
Ettevõtte tulumaks						
p.s.intressid	1				1	
p.s.tulumaks erisoodustustelt			8458	7755		703
Töötuskindlustusmaks			9374	8822		552
s.h.üksikisiku töötuskindlustusmaks			6179	5878		301
s.h.ettevõtte töötuskindlustusmaks			3195	2944		251
Kohustuslik kogumispensioon			440	317		123
p.s.intressid			1			1
Kokku	10288	60			69	4528

Juhatuse liige

Galina Gorina

30.5.03



-06- 2003

Tallinn
Registrite ja
SISSE TULUMAKS

PÕHIVARA LIIKUMINE.

2002 aasta

	Aasta algul			Soetamine	Müük	Mahakand.	Kulum		Aasta lõpul		
	soetusmaks.	kulum	jääkmaks.				mahak.	2002.a.	soetusmaks.	kulum	jääkmaks.
Materiaalne põhivara, kokku	1466221	-385696	1080525	205031	83616	-324312	-324312	-143099	1263324	-204483	1058841
s.h.ehitused	735771	-43881	691890	143036				-10380	878807	-54261	824546
s.h.auto	582937	-291429	291508		83616	-300351	-300351	-97353	198970	-88431	110539
s.h.inventaar	147513	-50386	97127	61995		-23961	-23961	-35366	185547	-61791	123756

Juhatuse liige
Galina Gorina
30.5.03



Tallinn
Registrite
SISSE TULEMINE
30-06-2003

PIKAAJALISED KOHUSTUSED

2002 aasta

Laenuandja	Kohustuse summa, kokku	Tagastatud summa 2001.a.	Tagastatud summa 2002.a.	Tagastamisele summa, kokku	2003.a.	2004.a.	2005.a.
Eesti Krediidipank leping nr.1275	500 000	0	103577	396 423	116 715	131 516	148 192
AS Hansa Liising Eesti leping nr.0025476L	231 529	49 678	68 195	113 656	68 193	45 463	
K O K K U	731 529	49678	171772	510 079	184 908	176 979	148 192

Juhatuse liige
Galina Gorina
30.5.03



Tallinna
Registrist
SISSE TULNUD
30-06-2003

TEGEVJUHTKONNA DEKLARATSIOON -06- 2003

Juhatuse kinnitus raamatupidamise aastaaruandele

Juhatus kinnitab lehekülgedel 1 kuni 13 toodud OÜ DORELL 2002.a. raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

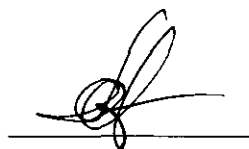
Äriühingu juhatus on äriseaduslikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis õigesti ja õiglaselt kajastab äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastatud olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnescid bilansi kuupäeva 31.12.2002 ja aruande koostamispäeva 30.05.2003.a. vahemikul.

Vara ja kohustusi on hinnatud ja kaalutletud konservatiivsel meetodi alusel. Raamatupidamise aastaaruande koostamine nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleval perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on OÜ DORELL jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

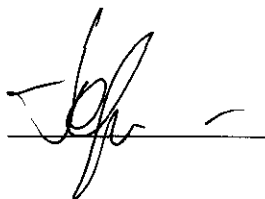
Juhatuse esimees
Galina Gorina
isikukood 44302200315
elukoht Tallinn



Juhatuse liige
Sergei Kurtšikov
isikukood 36306050274
elukoht Saku



Juhatuse liige
Dmitri Gorin
isikukood 37103020343
elukoht Tallinn



TEGEVUSARUANNE

30-06-2003

1992-asutatud Aktsiaselts Dorell.

1996-ümberregistreeritud Osaühinguks Dorell ja kantud Äriregistrisse.

Põhitegevusala: hotellindus, toitlustamine.

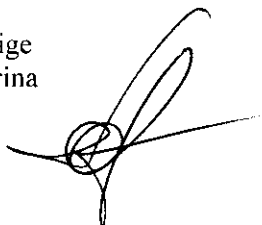
2002.a. realiseerimise netokäive: 2 630 742 EEK

s.h.	hotellindus	82%
	toitlustamine	9%
	muud	9%

Aruandeaasta kasum: 14 646 EEK

Osaühingus töötab 19 alalist töötajat. Palgafond: 639 658 EEK,
s.h. juhatuse liikmetele: 162 816 EEK.

Juhatusel liige
Galina Gorina
30.5.03



30 -06- 2003

[illegible]



Tallinna Linn
Registrios
SISSE TULNUD

30-06-2003

OÜ ŽIRANT Reg.nr.10029039 Harju 6,Tallinn 10130
tel. 6-310-601,050-21-990, fax 6-310-600
HANSAPANK a/a 221001192916

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS **2002.a. raamatupidamise aastaaruannete kohta**

DORELL OÜ juhatusele

1. Oleme auditeerinud DORELL OÜ (reg.nr.10073069, aadress Karu tn. 39, Tallinn 10120) raamatupidamise aastaaruande seisuga 31.12.2002.a., mis on esitatud lehekülgedel 1 - 13. Nimetatud aruande õigsuse eest on vastutab DORELL OÜ juhtkond. Meie ülesanne on avaldada läbiviidud audiitorkontrolli põhjal arvamust nimetatud aruande kohta.
2. Sooritasime audiitorkontrolli vastavalt Eesti audiitortegevuse põhimõtetele. Planeerisime ja teostasime auditi kooskõlas ülalmainitud põhimõtetega, saavutamaks piisavat kindlust, et aastaaruanne on koostatud korrektselt kõigis olulistes osades. Meie audit hõlmas raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud algdokumentide ja muu tõestusmaterjali pistelist kontrolli. Audiiti käigus hinnati ka kasutatud raamatupidamisprintsipi ning juhtkonna poolt tehtud arvestusi ja prognoose. Usume, et sooritatud audit on meie arvamusel piisavaks aluseks.
3. Raamatupidamisbilanss seisuga 31.12.2002.a. on tasakaalus 1120635 krooni. Aruandeaasta kasum on 14646 krooni. Osäühingus on netovara, mis vastab osakapitalile (registreeritud osakapital on 264000 krooni). Meie arvates, väljendab lisatud bilanss olulises osas tõeselt DORELL OÜ finantsolukorda seisuga 31.12.2002.a. kooskõlas Eesti Vabariigi Raamatupidamise Seadusega ja teiste kehtivate normatiivaktidega.

30.05.2002.a. Tallinnas

✓
ZIRANT OÜ

Vannutatud audiitor
Tatjana Sinitsõna
(tunnistus nr.366)

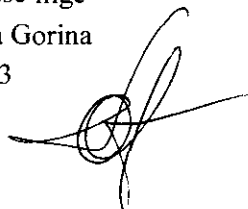


Dorell OÜ
reg.nr.10073069

OSANIKUTE NIMEKIRI seisuga 31.12.2002.a.

Nimi ja perekonnanimi	Isikukood	Elukoht	Osa kroonis	Häält
Galina Gorina	44302200315	Mustamäe tee 137-161,Tallinn	165 200	1652
Dmitri Gorin	37103020343	Karu tn. 39-301, Tallinn	28 800	288
Sergei Kurtsikov	36306050274	Männituka 14,Saku	28 900	289
Ljudmilla Kurtsikova	46310090233	Männituka 14,Saku	16 500	165
Valentina Arutjunova	44706130275	Pinna 17-35,Tallinn	8 200	82
Nanuli Voronaja	46609140298	Õismae tee 64-64,Tallinn	8 200	82
Zanna Arutjunova	47109260413	Karu tn. 39-302,Tallinn	8 200	82
K O K K U			264 000	2640

Juhatuse liige
Galina Gorina
30.5.03



30-06-2003

SISSE TULEMINE
Tallinna
Registria